

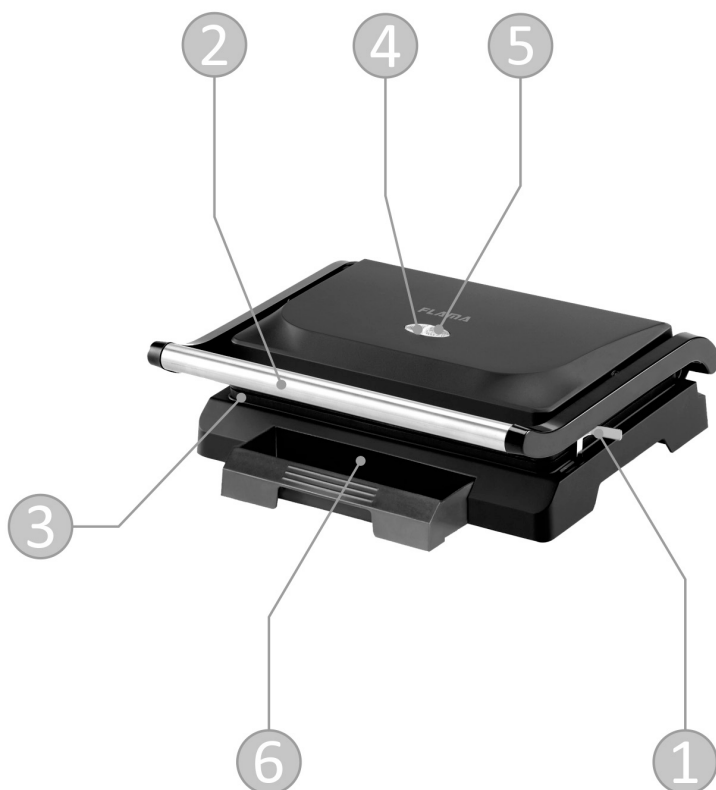


Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



4980FL

PT SANDUICHEIRA GRILL	1
ES SANDUICHERA GRILL	6
EN PANINI PRESS	11
FR PRESSE-PANINI	15



IEC 60417 - 5041
(DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Verifique se a tensão de alimentação da instalação elétrica da sua habitação corresponde à inscrita na placa de características do aparelho. Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com contato de terra.

O aparelho não é destinado a ser posto em funcionamento por meio de um temporizador externo ou por um sistema separado de comando à distância.

Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica, e no interior de casa.

Este aparelho é destinado a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas tais como:

- Áreas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, oficinas e outros ambientes profissionais,
- Casas de campo,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial
- Ambientes do tipo quarto de hotel

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se eles tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser feitas por crianças a menos que tenham mais de 8 anos e que sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.

Aviso - A temperatura das superfícies acessíveis poderá ser elevada quando o aparelho se encontra em funcionamento.

Desligue o aparelho da alimentação removendo a ficha da tomada de corrente após cada utilização e aquando da limpeza. Deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou de arrumação.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que o coloca numa superfície plana, estável e horizontal.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, mande-os substituir imediatamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado FLAMA.

Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou pessoal de qualificação similar de forma a evitar um perigo.

O aparelho nunca deve ser utilizado perto de materiais inflamáveis ou combustíveis.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Não tape o aparelho durante o seu funcionamento.

Não desmonte o aparelho.

O aparelho só deve ser utilizado para cozinhar alimentos. A sua utilização para outros fins poderá provocar danos irreparáveis.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

AVISO: Carvão ou outros combustíveis não devem ser utilizados com este aparelho.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt.

DESCRIÇÃO

1. Fecho de segurança
2. Pega
3. Placas antiaderentes
4. Indicador luminoso de alimentação
5. Indicador luminoso de funcionamento
6. Bandeja de recolha de gorduras

FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização

Remova todos os rótulos, autocolantes e etiquetas, exceto a placa de características do produto.

Limpe o aparelho como descrito na secção “Limpeza e Manutenção”.

Utilização

ATENÇÃO

Não use este produto para cozinhar ou descongelar alimentos congelados. Todos os alimentos devem ser descongelados completamente antes de cozinhá-los com este produto.

NOTA - durante os primeiros minutos de funcionamento (apenas na primeira utilização), o aparelho pode libertar algum fumo que desaparece logo de seguida.

Desenrole o cabo de alimentação completamente.

Destrave as placas rodando o fecho de segurança.

Coloque o aparelho numa superfície plana e horizontal, para que o cabo de alimentação não fique esticado.

Unte, ligeiramente, as placas com óleo de cozinha. Feche o aparelho e ligue-o à tomada.

Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada. Se usar uma extensão, assegure-se que esta tem ligação à terra e que é adequada para 10A. O indicador de alimentação e o indicador de funcionamento acendem, indicando que o aparelho está ligado à corrente e em aquecimento.

AVISO: As Placas antiaderentes e as superfícies do aparelho poderão aquecer durante o funcionamento do aparelho. Para evitar risco de queimadura, manusear o aparelho unicamente pela Pega.

Deixe que as placas antiaderentes pré-aqueçam entre 5 e 7 minutos. O indicador de funcionamento apaga, indicando que o aparelho está pronto a cozinhar.

Use a pega para levantar a placa antiaderente superior.

Coloque os alimentos sobre a placa inferior utilizando, caso seja necessário, um utensílio de madeira ou de plástico resistente ao calor.

IMPORTANTE

Retire sempre os alimentos com a ajuda de uma espátula de plástico ou madeira. Nunca use pinças metálicas ou uma faca, pois podem causar danos irreparáveis ao revestimento antiaderente das placas.

Baixe a placa antiaderente superior com o auxílio da pega.

NOTA - O indicador de funcionamento pode apagar e acender, o que é normal e não afeta o funcionamento do aparelho.

DICAS E CONSELHOS PRÁTICOS

Enquanto o aparelho aquece prepare as sanduíches (tostas) a seu gosto. Sugerimos que barre com uma fina camada de manteiga as faces exteriores das fatias de pão.

Assim que as placas atingem a temperatura ideal, o indicador de funcionamento apaga. Pode agora colocar as sanduíches (tostas) nas placas (pode colocar 2 sanduíches de cada vez).

As sanduíches (tostas) ficam prontas em poucos minutos. O tempo necessário para fazer as sanduíches (tostas) pode variar consoante o recheio e o gosto pessoal. Convém por isso vigiar as sanduíches (tostas) durante a utilização do aparelho, estabelecendo os seus próprios tempos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca mergulhe o aparelho o ou outro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.

ATENÇÃO

Nunca use produtos de limpeza e materiais agressivos ou abrasivos para evitar estragar o revestimento antiaderente das placas.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Não use utensílios metálicos, afiados ou abrasivos.

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Deixe arrefecer completamente o aparelho, mantendo-o aberto.

Retire primeiro o excesso de gordura das placas com um pedaço de papel de cozinha antes de as lavar.

Use uma espátula de madeira ou de plástico para remover as partículas de comida que estejam agarradas (por exemplo, queijo solidificado) às placas.

Limpe as placas com um pano suave e húmido ou uma esponja.

Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.

Limpar a bandeja de recolha de gorduras

Remova e esvazie a bandeja de recolha de gorduras após cada uso e lave-a com água morna e sabão. Evite o uso de esfregões ou detergentes agressivos, pois podem danificar a superfície.

Enxague e seque bem com um pano limpo e macio e coloque no sítio.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

■ O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y consérvelas para consultarlas en el futuro. Cualquier uso que no esté de acuerdo con las instrucciones exime a FLAMA de toda responsabilidad.

Compruebe que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica de su hogar se corresponda con la indicada en la placa de características del aparato. Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra.

El aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

Este aparato está diseñado para uso doméstico únicamente y en interiores.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

- Áreas de cocina reservadas para el personal en tiendas, talleres y otros entornos profesionales,
- Casas de campo,
- Por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales
- Ambientes tipo habitación de hotel

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucción para usar el electrodoméstico de manera segura y comprenden los riesgos involucrados.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Advertencia: la temperatura de las superficies accesibles puede

ser alta cuando el aparato está en funcionamiento.

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente después de cada uso y durante la limpieza. Deje que se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza o almacenamiento.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana, estable y horizontal.

No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, haga que los reemplace inmediatamente un Servicio de Asistencia Técnica autorizado de FLAMA.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o personal calificado similar para evitar un peligro.

El aparato nunca debe usarse cerca de materiales inflamables o combustibles.

Nunca deje el aparato desatendido.

No cubra el aparato mientras esté en funcionamiento.

No desmonte el aparato.

El aparato solo debe utilizarse para cocinar alimentos. Su uso para otros fines puede causar daños irreparables.

Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

ADVERTENCIA: No se debe utilizar carbón u otros combustibles con este aparato.

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética y bajo voltaje.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.flama.pt.

DESCRIPCIÓN

1. Cierre de seguridad
2. Asa
3. Placas antiadherentes
4. Indicador de encendido
5. Indicador de funcionamiento
6. Bandeja de recogida de grasa

OPERACIÓN

Antes del primer uso

Retire todas las etiquetas, calcomanías y rótulos, excepto la placa de características del producto.

Limpie el aparato como se describe en la sección “Limpieza y mantenimiento”.

Uso

ATENCIÓN

No utilice este aparato para cocinar o descongelar alimentos congelados. Todos los alimentos deben descongelarse completamente antes de cocinarlos con este producto.

NOTA: durante los primeros minutos de funcionamiento (solo el primer uso), el aparato puede liberar algo de humo que desaparece poco después.

Desenrolle completamente el cable de alimentación.

Desbloquee las placas girando el cierre de seguridad.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal para que el cable de alimentación no se estire.

Engrase ligeramente las placas con aceite de cocina. Cierre el aparato y conéctelo a la toma de corriente.

Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente. Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que esté conectado a tierra y sea adecuado para 10 A. El indicador de encendido y el indicador de funcionamiento se encienden, lo que indica que el aparato está enchufado y calentando.

ADVERTENCIA: Las placas antiadherentes y las superficies del aparato pueden calentarse durante el funcionamiento del aparato. Para evitar el riesgo de quemaduras, manipule el aparato solo por la asa.

Deje que las placas antiadherentes se precalienten durante 5 a 7 minutos. El indicador de funcionamiento se apaga, lo que indica que el aparato está listo para cocinar.

Use el asa para levantar la placa antiadherente superior.

Coloque la comida en la placa inferior, utilizando un utensilio de madera o plástico resistente al calor si es necesario.

IMPORTANTE

Retira siempre los alimentos con la ayuda de una espátula de plástico o madera. Nunca use pinzas de metal o un cuchillo, ya que pueden causar daños irreparables al revestimiento antiadherente de las placas.

Baja la placa antiadherente superior con la ayuda de la asa.

NOTA – El indicador de encendido puede apagarse y encenderse, lo cual es normal y no afecta el funcionamiento del aparato.

CONSEJOS PRÁCTICOS

Mientras el aparato se calienta, prepara los sándwiches (tostadas) a su gusto. Sugerimos untar los lados exteriores de las rebanadas de pan con una fina capa de mantequilla.

Tan pronto como las placas alcanzan la temperatura ideal, el indicador de encendido se apaga. Ahora puede colocar los sándwiches (tostadas) en las placas (puede colocar 2 sándwiches a la vez).

Los sándwiches están listos en unos minutos. El tiempo necesario para hacer los sándwiches (tostadas) puede variar según el relleno y el gusto personal. Por lo tanto, es aconsejable controlar los bocadillos (tostadas) mientras se utiliza el aparato, estableciendo sus propios horarios.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Nunca sumerja el aparato ni ningún otro líquido. El aparato no es apto para lavavajillas.

ATENCIÓN

Nunca use limpiadores y materiales fuertes o abrasivos para evitar arruinar el recubrimiento antiadherente de las placas.

Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido, ni lo enjuague con agua corriente.

No utilice utensilios metálicos, afilados o abrasivos.

Apague el aparato y desconéctelo.

Deje que el aparato se enfríe por completo manteniéndolo abierto.

Primero retire el exceso de grasa de las placas con un trozo de papel de cocina antes de lavarlos.

Use una espátula de madera o plástico para

quitar cualquier partícula de comida que se adhiera (por ejemplo, queso solidificado) a las placas.

Limpie las placas con un paño suave y húmedo o una esponja.

Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

Limpieza de la Bandeja de recogida de grasa

Retire y vacíe la bandeja de recogida de grasa después de cada uso y lávela con agua tibia y jabón. Evite el uso de estropajos o detergentes fuertes, ya que pueden dañar la superficie.

Enjuague y seque bien con un paño limpio y suave y colóquelo en su lugar.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

SECURITY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference. FLAMA shall not be liable for any use that is not in accordance with the instructions.

Please check that the supply voltage of your home electrical system corresponds to the voltage on the appliance's rating plate. This appliance must be connected to an earthed socket.

The appliance is not intended to be operated using an external timer or separate remote control system.

This appliance was designed for household, indoor use only.

This appliance is intended for households and similar uses, such as:

- Staff kitchen areas in stores, workshops and other working environments;
- Cottages;
- Guests of hotels, motels and other residential environments
- Hotel room-type environments.

This appliance may be used by children aged 8 and over and persons with physical, sensory or mental disabilities or lack of experience and knowledge if they have received supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.

Children must not play with the appliance.

The cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children unless they are over 8 years old and supervised.

Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.

Warning - The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is switched on.

Please disconnect the appliance from the power supply by

removing the plug from the power socket after each use and when cleaning. Please allow it to cool down before carrying out with any cleaning or storage operations.

Before switching on the appliance, please make sure you place it on a flat, stable and horizontal surface.

Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, have them replaced immediately at an Authorized FLAMA Technical Assistance Service.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

The appliance must never be used near flammable or combustible materials.

Never leave the appliance unattended.

Do not cover the appliance while it is switched on.

Do not disassemble the appliance.

The appliance must only be used for cooking food. Using it for other purposes may cause irreparable damage.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

WARNING: Charcoal or other fuels should not be used with this appliance.

This product complies with the Low-Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Safety lock
2. Handle
3. Non-stick plates
4. Power indicator light
5. Operation indicator light
6. Grease collection tray

OPERATION

Before first use

Remove all labels, stickers, and tags except the product rating plate.

Clean the appliance as described in the "Cleaning and Maintenance" section.

Use

ATTENTION

Do not use this product to cook or defrost frozen food. All foods should be thawed completely before cooking them with this product.

NOTE - during the first few minutes of operation (first use only), the appliance may release some smoke which disappears shortly thereafter.

Unwind the power cord completely.

Unlock the plates by turning the safety lock.

Place the appliance on a flat, horizontal surface so that the power cord is not stretched.

Lightly grease the plates with cooking oil. Close the appliance and plug it into the socket.

Plug the power cord into the power outlet. If you use an extension cord, make sure that it is earthed and suitable for 10A. The power indicator and the power indicator light up,

showing that the appliance is plugged in and heating.

WARNING: The Non-stick Plates and surfaces of the appliance may become hot during operation of the appliance. To avoid the risk of burns, use the appliance only by the handle.

Allow the non-stick plates to preheat for 5 to 7 minutes. The power indicator goes out, showing that the appliance is ready to cook.

Use the handle to lift the top non-stick plate.

Place the food on the bottom plate, using a heat-resistant wooden or plastic utensil if necessary.

IMPORTANT

Always remove food with the help of a plastic or wooden spatula. Never use metal tweezers or a knife as they can cause irreparable damage to the non-stick coating of the plates.

Lower the upper non-stick plate with the help of the handle.

NOTE – The power indicator may turn off and on, which is normal and does not affect the operation of the appliance.

PRACTICAL TIPS AND ADVICE

While the appliance heats up, prepare the sandwiches (toasts) to your liking. We suggest spreading the outer sides of the bread slices with a thin layer of butter.

As soon as the hobs reach the ideal temperature, the power indicator goes out. You can now place the sandwiches (toasts) on the plates (you can place 2 sandwiches at a time).

The sandwiches are ready in a few minutes. The time needed to make the sandwiches

(toasts) can vary depending on the filling and personal taste. It is therefore advisable to check the sandwiches (toasts) while using the appliance, setting your own times.

CLEANING & MAINTENANCE

Never immerse the appliance or any other liquid. The appliance is not dishwasher safe.

WARNING

Never use harsh or abrasive cleaners and materials to avoid ruining the non-stick coating on the plates.

Never immerse the appliance in water or any other liquid or rinse it under running water.

Do not use metallic, sharp, or abrasive utensils.

Switch off the appliance and unplug it.

Allow the appliance to cool down completely by keeping it open.

First remove excess grease from the plates with a piece of kitchen paper before washing them.

Use a wooden or plastic spatula to remove any food particles that are clinging (e.g., solidified cheese) to the plates.

Clean the plates with a soft, damp cloth or sponge.

Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.

Cleaning the grease drip tray

Remove and empty the grease drip tray after each use and wash it with warm, soapy water. Avoid using harsh scouring pads or detergents, as they can damage the surface.

Rinse and dry thoroughly with a clean, soft cloth and place in place.

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

 The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation et les conserver pour une référence ultérieure. Une utilisation non conforme aux instructions dégagerait FLAMA de toute responsabilité.

Vérifier que la tension d'alimentation de l'installation électrique de votre habitation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être raccordé à une prise de terre.

L'appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et intérieur uniquement.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- des maisons de campagne ;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiels ;
- des environnements du type chambre d'hôtes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions sur son utilisation d'une manière sure, et sont conscientes des risques encourus.

Les enfants ne peuvent jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés.

Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Avertissement - Les températures des surfaces accessibles peuvent être élevées durant le fonctionnement de l'appareil.

Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant après chaque utilisation et lors du nettoyage. Le laisser refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.

Avant d'allumer l'appareil, veiller à le placer sur une surface plane, stable et horizontale.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, demander immédiatement au service d'assistance technique agréé FLAMA de les remplacer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.

L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité de matériaux inflammables ou combustibles.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Ne pas couvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne.

Ne pas démonter l'appareil.

L'appareil ne doit être utilisé que pour cuisiner les aliments. L'utilisation à d'autres fins peut causer des dommages irréparables.

Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT : Le charbon ou d'autres combustibles ne peuvent être utilisés avec cet appareil.

Ce produit est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'instructions est également disponible en format PDF sur www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Verrou de sécurité
2. Poignée
3. Plaques antiadhésives
4. Voyant d'alimentation
5. Voyant de fonctionnement
6. Bac de récupération des graisses

OPÉRATION

Avant la première utilisation

Retirez toutes les étiquettes, autocollants et étiquettes, à l'exception de la plaque signalétique du produit.

Nettoyez l'appareil comme décrit dans la section « Nettoyage et entretien ».

Utiliser

ATTENTION

N'utilisez pas ce produit pour cuire ou décongeler des aliments surgelés. Tous les aliments doivent être complètement décongelés avant d'être cuits avec ce produit.

REMARQUE - pendant les premières minutes de fonctionnement (première utilisation uniquement), l'appareil peut libérer de la fumée qui disparaît peu de temps après.

Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

Déverrouillez les plaques en tournant le verrou de sécurité.

Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale afin que le cordon d'alimentation ne soit pas étiré.

Graissez légèrement les plaques avec de l'huile de cuisson. Fermez l'appareil et branchez-le dans la prise.

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est mise à la terre et qu'elle convient à 10A. Le voyant d'alimentation et le voyant d'alimentation s'allument, indiquant que l'appareil est branché et qu'il chauffe.

AVERTISSEMENT : Les plaques antiadhésives et les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil. Pour éviter tout risque de brûlure, utilisez l'appareil uniquement par la poignée.

Laissez préchauffer les plaques antiadhésives pendant 5 à 7 minutes. Le voyant d'alimentation s'éteint, indiquant que l'appareil est prêt à cuire.

Utilisez la poignée pour soulever la plaque antiadhésive supérieure.

Placez les aliments sur la plaque inférieure, à l'aide d'un ustensile en bois ou en plastique résistant à la chaleur si nécessaire.

IMPORTANT

Retirez toujours les aliments à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois. N'utilisez jamais de pince à épiler en métal ou de couteau, car ils peuvent causer des dommages irréparables au revêtement antiadhésif des plaques.

Abaissez la plaque antiadhésive supérieure à l'aide de la poignée.

REMARQUE – Le voyant d'alimentation peut s'éteindre et s'allumer, ce qui est normal et n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil.

TRUCS ET CONSEILS PRATIQUES

Pendant que l'appareil chauffe, préparez les sandwichs (toasts) à votre goût. Nous vous

suggérons d'étaler les côtés extérieurs des tranches de pain avec une fine couche de beurre.

Dès que les tables de cuisson atteignent la température idéale, le voyant d'alimentation s'éteint. Vous pouvez maintenant placer les sandwichs (toasts) sur les assiettes (vous pouvez placer 2 sandwichs à la fois).

Les sandwichs sont prêts en quelques minutes. Le temps nécessaire à la préparation des sandwichs (toasts) peut varier en fonction de la garniture et des goûts personnels. Il est donc conseillé de vérifier les sandwichs (toasts) lors de l'utilisation de l'appareil, en réglant vos propres horaires.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

Ne plongez jamais l'appareil ou tout autre liquide. L'appareil ne va pas au lave-vaisselle.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais de nettoyeurs et de matériaux agressifs ou abrasifs pour éviter d'abîmer le revêtement antiadhésif des plaques.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le rincez jamais à l'eau courante.

N'utilisez pas d'ustensiles métalliques, tranchants ou abrasifs.

Éteignez l'appareil et débranchez-le.

Laissez l'appareil refroidir complètement en le gardant ouvert.

Enlevez d'abord l'excès de graisse des assiettes avec un morceau de papier absorbant avant de les laver.

Utilisez une spatule en bois ou en plastique pour enlever les particules alimentaires qui

s'accrochent (p. ex., le fromage solidifié) aux assiettes.

Nettoyez les assiettes à l'aide d'un chiffon doux et humide ou d'une éponge.

Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

Nettoyage du bac d'égouttage des graisses

Retirez et videz le bac d'égouttage après chaque utilisation et lavez-le à l'eau chaude savonneuse. Évitez d'utiliser des tampons à récurer ou des détergents agressifs, car ils peuvent endommager la surface.

Rincez et séchez soigneusement avec un chiffon propre et doux et placez en place.

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

■ L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA[®]

Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A.
Rua Alto de Mirões, nº 249 | Zona Industrial
3700-727 Cesar
PORTUGAL

www.flama.pt
info@flama.pt

I4980.02